

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **ZONTINE ANGELINA IONE**
Fax
E-mail **traduco@live.com**

Data di nascita 24/01/1978

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) 2008 – Oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Traduttrice
- Tipo di impiego Traduttrice dall'italiano all'inglese per agenzie e clienti diretti in Italia e all'estero
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione di testi per la pubblicazione, di presentazioni per conferenze accademiche italiane e internazionali, di proposte di ricerca quali i Programmi di ricerca di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) e ERC (European Research Council). Area di attività: traduzione, correzione di bozze, revisione di testi, consulenza ed editing. Campo di specializzazione: traduzione dall'italiano all'inglese (American English) di testi accademici di natura antropologica, sociologica ed umanistica per conferenze e pubblicazione.

- Date (da – a) 2004 – 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Massachusetts, Amherst Dipartimento di Antropologia, 215 Machmer Hall, Università del Massachusetts, Amherst, MA 01003
 - Tipo di impiego Insegnante a livello universitario
 - Principali mansioni e responsabilità Insegnamento dei seguenti corsi: ANTH 205 – Inequality and Oppression; ANTH 104 – Culture, Society and People
- Date (da – a) 2002 – 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Massachusetts, Amherst Dipartimento di Antropologia, 215 Machmer Hall, Università del Massachusetts, Amherst, MA 01003
 - Tipo di impiego Assistente all'insegnamento
 - Principali mansioni e responsabilità Assistente per vari corsi fra cui: Ancient Civilizations; Ethnographic Writing and Methods; Problems and Theory in Anthropology

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 2005 – 2011
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Dipartimento di Antropologia, Università del Massachusetts, Amherst
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Antropologia e Metodologie Demo-Etnoantropologiche
Tutor: Dr. Jacqueline Urla
Titolo della Tesi: “Remaking the Political in Fortress Europe: Political Practice and Cultural Citizenship in Italian Social Centers”
- Qualifica conseguita PhD in Antropologia Culturale
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Dottorato di ricerca
- Date (da – a) 2002 – 2005
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Dipartimento di Antropologia, Università del Massachusetts, Amherst

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Antropologia e Metodologie Demo-Etnoantropologiche

• Qualifica conseguita
Master's in Antropologia Culturale

• Date (da – a)
1995 – 1997

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
The Evergreen State College

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Antropologia, Scienze Politiche, Studi Umanistiche

• Qualifica conseguita
Diploma di Laurea (Bachelor's of Arts)

PRIMA LINGUA **INGLESE**

ALTRE LINGUE **ITALIANO**

• Capacità di lettura Eccellente

• Capacità di scrittura Eccellente

• Capacità di espressione orale Eccellente

ULTERIORI INFORMAZIONI

Traduzioni pubblicate, capitoli e libri:

BALLACCHINO Katia “Unity Makes...Intangible Heritage: Italy and Network Nomination” pp 121-140 in *Heritage Regimes and the State*, a cura di Regina F. Bendix, Aditya Eggert e Arnika Peselmann. Göttingen Studies in Cultural Property, Volume 6, Universitätsverlag Göttingen 2012
ISBN 978-3-86395-122-1

BENADUSI Mara “On the Crest of the Tidal Wave: Adrift in Post-tsunami Sri Lanka” pp 67-86 in *Disasters, Development and Humanitarian Aid* a cura di Benadusi M., Brambilla C., Riccio B. New Challenges for Anthropology, Rimini: Guaraldi 2011
ISBN 9788880495956

BENADUSI Mara “The Politics of Catastrophe. Coping with ‘Humanitarianism’ in Post-tsunami Sri Lanka” pp 151-172 in *The Politics and Policies of Relief, Aid and Reconstruction. Contrasting approaches to disasters and emergencies* a cura di Attinà F., Houndmills, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan 2012
eBook ISBN 978-1-137-02673-6, Hardcover ISBN 978-1-137-02672-9

BINDI Letizia “Hands off the mysteries. Practices and policies surrounding the intangible heritage of Campobasso (Italy)” pp 221–243 in *Constructing cultural and natural heritage: Parks, museums and rural heritage* a cura di Xavier Roigé I Ventura e Joan Frigolé Reixach, Girona: Documenta Universitaria 2011
ISBN10 8499840884

BROCCOLINI Alessandra “Intangible Cultural Heritage Scenarios within the Bureaucratic Italian State” pp 283-301 *Heritage Regimes and the State* a cura di Regina F. Bendix, Aditya Eggert e Arnika Peselmann. Göttingen Studies in Cultural Property, Volume 6, Universitätsverlag Göttingen 2012
ISBN 978-3-86395-122-1

CANEPARI Eleonora “Women on their way. Employment opportunities in a cosmopolitan city (Rome, mid17th to mid18th century)” pp 206-223 in *Female Agency in the Eighteenth century Economy, Gender in Towns, 1640-1830 A. Montenach - D. Simonton* (eds), Routledge, London, 2013
ISBN: 9780415537292

CANEPARI Eleonora “Keeping in touch. Migrant workers’ translocal ties in early modern Italy” C. De Vito e A. Gerritsen (ed.), *Micro-Spatial Histories of Global Labour*. London: Palgrave, 2017
Ebook ISBN 978-3-319-58490-4, Hardcover ISBN 978-3-319-58489-8

COZZO, Paolo “The Culture of Confession: The Sardinian Chapel in London in the Eighteenth Century” pp. 212-227 in *Turin and the British in the Age of the Grand Tour*, Cambridge university press, 2017
ISBN 9781107147706

COZZO, Paolo, MERLOTTI Andrea e NICOLOTTI Andrea, a cura di *The Shroud at Court: History, Usages, Places and Images of a Dynastic Relic*. Leiden: Brill, 2019.
ISBN: 978-90-04-39050-8

DECIMO Francesca “Nation and reproduction: immigrants and their children in population discourse in Italy” pp 139–161 in *Nations and Nationalism* 21 (1), 2015
DOI 10.1111/nana.12098

DECIMO Francesca e GRIBALDO Alessandra “Boundaries within. Nation, kinship and embodied identities in global migration”, introduzione al volume curato *Boundaries within: Nation, Kinship and Identity among Migrants and Minorities* Wiesbaden, Germany: Springer Professional – IMISCOE Research Series 2017
Ebook ISBN 978-3-319-53331-5, Hardcover ISBN 978-3-319-53329-2

MENIN Marco *The Philosophy of Tears: Crying and Weeping in the Long Eighteenth Century France (from Descartes to Sade)*
Oxford University Press, Forthcoming 25 August 2022
ISBN 9780192864277

RAPINI Andrea *The History of the Vespa: An Italian Miracle* New York: Routledge 2019
Hardback: ISBN 9780367077549
eBook: 9780429022609

RIBEIRO COROSSACZ Valeria *White Middle-Class Men in Rio de Janeiro: The Making of a Dominant Subject* Blue Ridge Summit, PA: Lexington Books 2018
Hardback: ISBN 978-1-4985-4642-3
eBook: ISBN 978-1-4985-4643-0

ROSSI Alice “Male adulthood and ‘self’-legalizing practices among young Moroccan migrants in Turin, Italy” in *Boundaries within: Nation, Kinship and Identity among Migrants and Minorities* a cura di F. Decimo e A. Gribaldo. Wiesbaden, Germany: Springer Professional – IMISCOE Research Series, 2017
Ebook ISBN 978-3-319-53331-5, Hardcover ISBN 978-3-319-53329-2

SAPIENZA Rosario “‘TragiCIMIcal’: An Attempt at Civil Military Cooperation in Lebanon” pp 211-235 in *The Politics and Policies of Relief, Aid and Reconstruction: Contrasting approaches to disasters and emergencies* a cura di Attinà F., Houndmills, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan 2012
Ebook ISBN 978-1-137-02673-6, Hardcover ISBN 978-1-137-02672-9

STAITI Nico (with contributions by Silvia Bruni) *KAJDA: music and women’s rites among Kosovarian Roma*, Lucca : Libreria musicale italiana, 2016
293 p.
ISBN 978887096837
(English translation of *KAJDA. Musiche e riti femminili tra i rom del Kosovo* Squilibri Editore Roma 2012

QUIRICO, Monica e RAGONA Gianfranco *Frontier Socialism: Self-organisation and Anti-capitalism* Houndmills, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2021
Ebook ISBN 978-3-030-52371-8, Hardcover ISBN 978-3-030-52370-1

Traduzioni pubblicate, articoli/saggi:

BACCELLI, Luca “The Logical Foundation of Fundamental Rights and their Universality” pp 369 in *Res Publica* 17, 2011
DOI 10.1007/s11158-011-9170-2

BENADUSI Mara “The Two-faced Janus of Disaster Management: Still Vulnerable yet Already Resilient” pp 419-438 in *South East Asia Research* special issue “Southeast responses to massive destruction” 21(3), September 2013
<https://doi.org/10.5367/sear.2013.0164>

BENADUSI Mara “Sacred spaces and border crossing: Sinhalese dreams of a Sri Lanka-Sicily round trip” pp 95-105 in *Sri Lanka Journal of Social Sciences* 38 (2) 2015
DOI 10.4038/sljss.v38i2.7394

CANEPARI Eleonora e ROSA Elisabetta “A Quiet Claim to Citizenship: Mobility, Urban Spaces and City Practices Over Time” pp 657-674 in *Citizenship Studies* 21 (6) 2017
DOI 10.1080/13621025.2017.1341654

CICCOZZI Antonello “Forms of truth in the trial against the Commission for Major Risks: Anthropological notes” pp 65-82 in *Archivio Antropologico Mediterraneo* 18(2) 2016
ISSN 2038-3215

DECIMO, Francesca, “The Transnational Making of Population: Migration, Marriage and Fertility between Morocco and Italy” in *Journal of international migration and integration*, v. 2022, (2019).
DOI: 10.1007/s12134-019-00736-2

FALCONIERI Irene “‘Forseeable yet unforeseen events’: Ethnography of a trial for unpremeditated disaster” pp 83-96 in *Archivio Antropologico Mediterraneo* 18(2) 2016
ISSN 2038-3215

GIOLO Orsetta “Conclusions: Vulnerability and strength: a timeworn pairing in need of reconsideration” pp 221-230 in *Periódico do Núcleo de Estudos e Pesquisas sobre Gênero e Direito Centro de Ciências Jurídicas* Volume 5, number 3, 2016
DOI 10.18351/2179-7137/ged.v5n3p221-230

GRIBALDO Alessandra “Substances, knowledge, gaze: the Bio-aesthetics of reproductive technology” pp 69-85 in *Tecnoscienza. Italian Journal of Science and Technologies Studies*, special issue: “Re-conceiving life in the labs: The emerging meanings of cells in the Italian reproductive biomedicine and beyond” 4(1), 2013
ISSN 2038-3460

GRIBALDO Alessandra “The paradoxical victim: Intimate violence narratives on trial in Italy” pp 743–756 in *American Ethnologist* 41(4) November 2014
DOI: 10.1111/amet.12109

POZZI Giacomo e RIMOLDI Luca “Marginal Uncertainties Making a Living and Working on the Outskirts of Milan” pp 95-108 in *EtnoAntropologia* 5(1) 2017
DOI <http://dx.doi.org/10.1473/234>, ISSN 2284-0176

REBECCHI Marie "Time-Lapse Machine. Plants, Crystals and Clouds: The Kaleidoscope of Time", in Antonio Somaini, with Eline Grignard, Marie Rebecchi, *Time Machine. Cinematic Temporalities*, Skira 2020, 196-213.
https://www.academia.edu/41642338/_Time-Lapse_Machine._Plants_Crystals_and_Clouds_The_Kaleidoscope_of_Time_in_Antonio_Somaini_with_Eline_Grignard_Marie_Rebecchi_Time_Machine._Cinematic_Temporalities_Skira_2020_196-213

RIBEIRO COROSSACZ Valeria "What makes a white man white? Definitions teetering between color and class among white men in Rio de Janeiro" pp 22–45 in *Graduate Journal of Social Science* 9, 2012
ISSN: 1572-3763

ROSA Elisabetta "Rules, Transgressions and Nomotropism: The Complex Relationship between Planning and Italian Abusivismo" pp 110-126 in *Geography Research Forum* 36, 2016
ISSN 2414-8725

TARABUSI Federica "Building boundaries in making policies. Exploring the local construction of migrants in multicultural Italy" pp 273-290 in *Journal of Ethnic and Migration Studies* 48:1, DOI: [10.1080/1369183X.2019.1582324](https://doi.org/10.1080/1369183X.2019.1582324)

Revisioni pubblicati:

CAMMELLI, Maddalena Gretel "Walking on fascist landscapes: looking at the shadows of the f-word" pp 139-154 "La Ricerca Folklorica", 76/ 2021

CAMMELLI, Maddalena Gretel "Taking the Risk and its afterlife. Collaboration, seduction and danger in ethnography with contemporary neo-fascist movement" in *Condition humaine / Conditions politiques* [En ligne], 2/2021. URL : <https://revues.mshparisnord.fr/chcp/index.php?id=474>

CAMMELLI, Maddalena Gretel "The world behind a word: An anthropological exploration of fascist practices and meanings among European youth" 2021 ERC Starting Grant application, finanziato in primavera 2022

CITTADINI, Silvia "Women movements' perspective on the WPS Agenda in Bosnia and Herzegovina. Assessing "human security" and peacebuilding" in *Interdisciplinary Political Studies* vol 8 no 1 (2022) e-ISSN: 2039-8573

DELLA VALLE Clara "Which women? What agenda?" Situating WPS in North Africa: the case of Tunisia" in *Interdisciplinary Political Studies* vol 8 no 1 (2022) e-ISSN: 2039-8573

DECIMO, Francesca "Copious relationships: transnational marriages and intimacy among Moroccan couples in Italy" in *Journal of Family Studies* (2020) DOI:10.1080/13229400.2020.1816205

ENGEL, Ulf & Frank Mattheis, a cura di. *The Finances of Regional Organisations in the Global South: Follow the Money*. Routledge, 2019. ISBN 9780367152468

MALHERBE, Alain, Moriau, Jacques, Rosa, Elisabetta & Wagener, Martin. (2019). "Homelessness in Brussels -Limits of Multi-Level Governance in the Application of the Principle of Spatial Justice" in *"Justice spatiale - Spatial justice"* - Vol. Autonomy+Development= Spatial (in)justice?, no. 13 (2019) Université de Paris Ouest Laboratoire Gecko (Paris)
ISSN 2105-0392

MARABELLO Selenia "Internal and International Migrants Navigate Italy's South-North Border" pp 177-192 in *From Internal to Transnational Mobilities*, Bruno Riccio ed. Bologna: Odoya, 2016
ISBN: 978-88-6680-203-7

PONZO, Jenny, a cura di. "The Semiotics of Martyrdom" Numero speciale di *Lexia* (Aracne Editrice), 31-32: giugno (2018)
ISBN 978-88-255-2784-1

RAVENDA Andrea "We are all the injured party": activism and the right to health in an industrial pollution trial" pp 33-50 in *Archivio Antropologico Mediterraneo* 18(2) 2016
ISSN 2038-3215

ROSATO Valeria "Hybrid Orders" between Terrorism and Organized Crime: The Case of Al Qaeda in the Islamic Maghreb" pp 110-135 in *African Security* 9 (2) 2016
DOI 10.1080/19392206.2016.1175877

RUSSO, Alessandra & Serena Giusti "The securitisation of cultural heritage" pp. 843-857 *International Journal of Cultural Policy*, 25:7 (2019)
DOI: 10.1080/10286632.2018.1518979

RUSSO Alessandra *Regions in Transition in the Former Soviet Area: Ideas and Institutions in the Making* Houndmills, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan 2018. 232 p.
eBook ISBN 978-3-319-60624-8, Hardcover ISBN 978-3-319-60623-1

SIMON Jeanne e GONZÁLEZ-PARRA Claudio "Violence, community and civility: Reflections on Mapuche resistance to Chilean development policies" pp 109-121 in *Jura Gentium XII*, Violenza e civilté 2015
ISSN 1826-8269

WEGENER Anna *Bibi goes travelling: Producing, rewriting, reading and continuing Karin Michaëlis' Bibi books, 1927-1953* (tesi di dottorato)
Denmark: Københavns Universitet, Det Humanistiske Fakultet, 2015, 376 p
URL [http://research.ku.dk/search/?pure=en%2Fpublications%2Fbibbi-goes-travelling\(ac36c154-5d39-41f4-9de1-f2e84fd6d08f\).html](http://research.ku.dk/search/?pure=en%2Fpublications%2Fbibbi-goes-travelling(ac36c154-5d39-41f4-9de1-f2e84fd6d08f).html)

WEGENER Anna *Karin Michaëlis' Bibi books: Producing, Rewriting, Reading and Continuing a Children's Fiction Series, 1927-1953* Berlin, Germany: Frank & Timme 2021. 400 p.
ISBN 978-3-7329-0588-1

Publicazioni proprie:

ZONTINE Angelina I. and Boone W. Shear "Reading Neoliberalism at the University" in *Learning under Neoliberalism: Ethnographies of Governance in*

Higher Education a cura di Boone Shear and Susan Brin Hyatt New York, NY: Berghahn Books 2015

ZONTINE Angelina I. and Boone W. Shear “Reading Neoliberalism at the University” pp 32-62 in *Learning and Teaching: The International Journal of Higher Education in the Social Sciences* 3(3), Winter 2010, New York, NY: Berghahn Journals

ZONTINE Angelina I. review of *Networking Futures: The Movements against Corporate Globalization*. Jeffrey S. Juris pp 28–30 in *Journal of the Society for the Anthropology of Europe* 10 (1), Spring/Summer 2010

ZONTINE Angelina I. and Boone W. Shear “Ethnography and University Corporatization” in *Anthropology News*, June 2008

ZONTINE Angelina I. “‘Hard to reach’ consumers: neo-liberal citizenship and cultural difference in UK health promotion policy” *Final Reports of EFS student participants*. Paper 1, 2008
http://scholarworks.umass.edu/efsp_field_rpts/1

Firmata Bologna, 13/02/2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Angelina I. Zontine', written in a cursive style.